

Pedro Miau: o gatinho que não miava

Sônia Rocha

Ilustrações de Robson Araújo

Pedro Miau o gatinho que não miava

The Kitten that
doesn't meow



EIS
EDITORA

Esta é a história de uma família adorável que se encontra aos finais de semana na fazendinha do Tio Arthur, carinhosamente chamado de Tio Thu.

De uma ninhada de cinco gatinhos mesclados, nasceu Pedro Miau, todo pretinho como o seu pai e com os olhinhos azuis como os da sua mãe. Pedro Miau nasceu com um problema nas cordas vocais e não podia miar. Ele foi adotado pelo primo Matheus um garoto inquieto, que não se conformou com o silêncio do animalzinho. Junto à família, viveu uma verdadeira história de amor e de superação.

No conteúdo do livro haverá situações importantes para a formação do pequeno leitor como: diversidade, adoção, empatia, inclusão e o auxílio da tecnologia.

Será que o nosso querido gatinho conseguirá miar? Vem descobrir com a gente!

This is the story of a lovely family that meets on weekends at Uncle Arthur's little farm - Uncle Art, as he was affectionately called by the kids.

From a litter of five mixed breed kittens, Peter Meow was born, all-black like his father and with blue eyes like his mother. Peter Meow Miau was born with a vocal cord disorder and wasn't able to meow. He was adopted by cousin Matheus, a restless boy who could not accept the kitten's silence. Along with his family, he experienced a true story of love and resilience.

The book presents there will be important situations for the formation of the little reader, such as: diversity, adoption, empathy, inclusion and the help of technology.

Will our dear kitten be able to meow? Come on and find out with us!



Autora: Sônia Rocha

Ilustrador: Robson Araújo

ISBN: 9786588312384

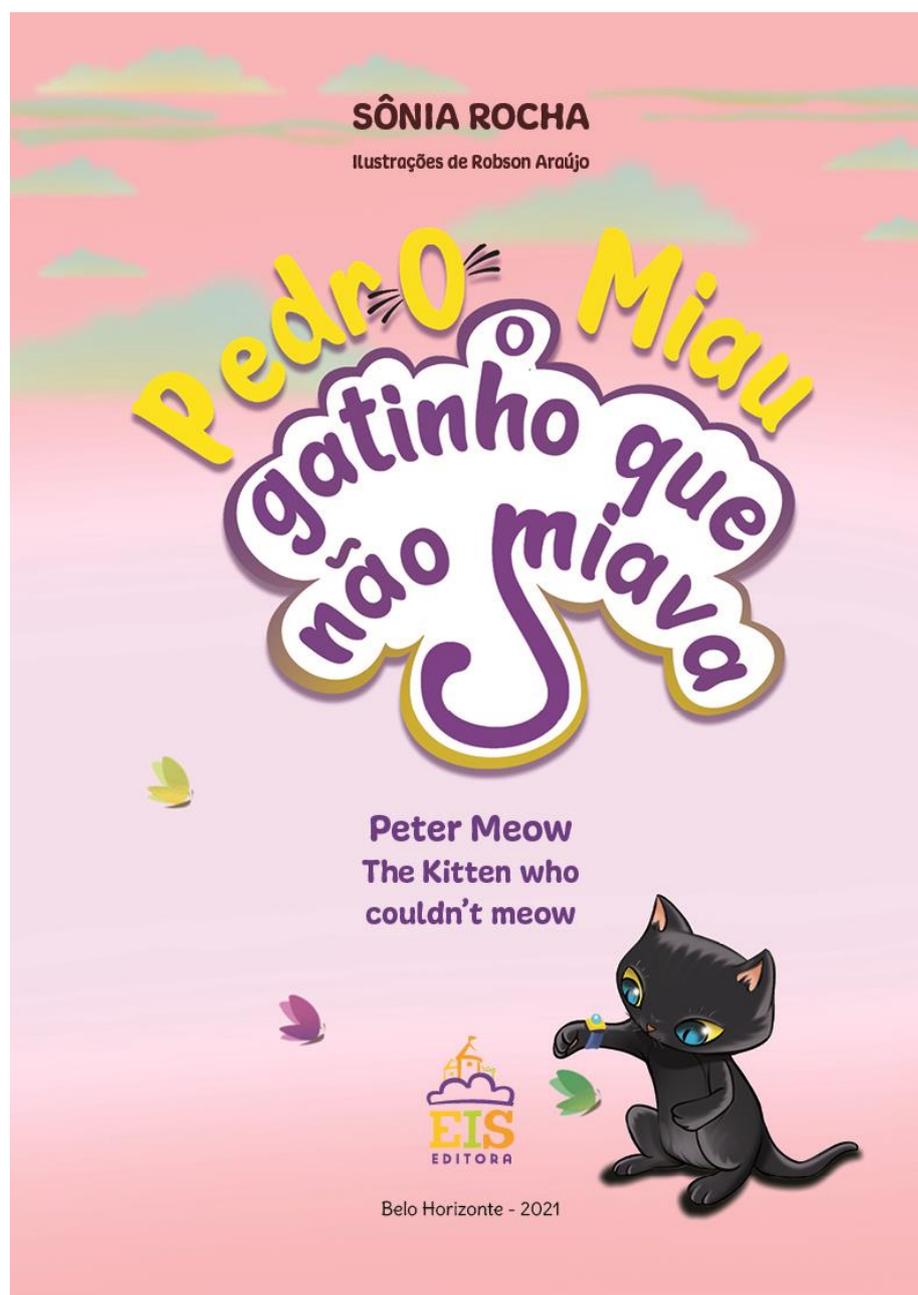
Nº de páginas: 40

Capa em papel cartão supremo, 250g

Miolo em papel Couché fosco,150g

Tamanho: 21X29,7cm

Livro biligüe: português/inglês



Pedro Miau: o gatinho que não miava

Copyright: © 2021 Sônia Rocha – © EIS Editora

Todos os direitos reservados. Reprodução ou duplicação deste volume proibida, no todo ou em parte, por qualquer meio, distribuição na web ou outros, sem autorização.

Autora: Sônia Rocha

Tradutora: Kira A. Starling Kangas

Ilustrações: Robson Araújo

Capa, projeto gráfico e diagramação: Iriam Starling

Revisão- português: Maria Fernanda Moreira

Revisão- inglês: Laura Torres Martins

Editora: Iriam Starling

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

R672p Rocha, Sônia
Pedro Miau: o gatinho que não miava / Sônia Rocha ;
ilustrado por Robson Araújo. - 1. ed. - Belo
Horizonte : EIS Editora, 2021.
40 p. : il. color.

ISBN 978-65-88312-38-4

1. Literatura infantojuvenil brasileira. I. Araújo, Robson
Alves de. II. Título.

CDD: 808.899282

CDU: 82-93

Elaboração: Fernanda Gomes de Souza CRB6/2472

Índices para catálogo sistemático:

1. Literatura infantojuvenil brasileira.

Visite nosso site: www.pedromiauecia.com.br

 @pedromiauecia



EIS Editora Ltda – ME

Endereço: Rua Curvelo, 32, s. 402, Floresta; Belo Horizonte, MG.

Tel.: (31) 2516-1234 - (31) 99765-9539

Loja virtual: www.eiseditora.com.br

E-mail: iriam@eiseditora.com.br

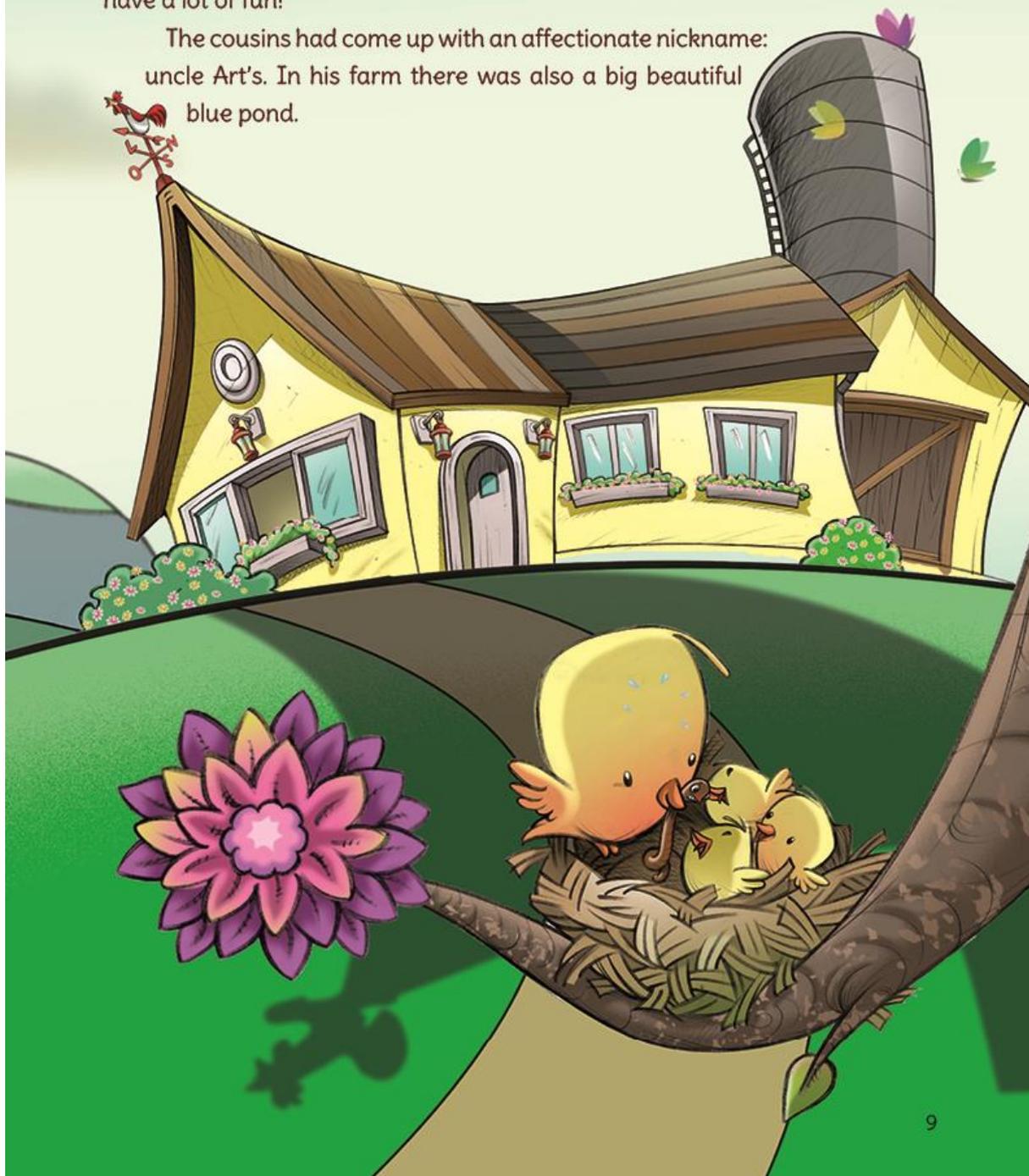
Tio Arthur tinha uma linda fazenda no interior e nela havia diversos bichos. Aos sábados os primos Luiza, Manu e Matheus gostavam muito de se encontrar lá para andar de carroça, tirar o leite da vaca Mumu, dar comida aos animais, brincar, e se divertir muito!

Na fazenda do tio Thu, como era chamado carinhosamente pelos sobrinhos, havia também um grande e lindo lago azul.



Uncle Arthur had a beautiful farm in the countryside with different types of animals. On Saturdays, the tree cousins, Luiza, Manu, and Mathew loved to meet up there to ride horse carts, milk Mumu the cow, feed the animals, to play and play some more and to have a lot of fun!

The cousins had come up with an affectionate nickname: uncle Art's. In his farm there was also a big beautiful blue pond.



Um belo dia, eles tiveram uma grande surpresa: a gatinha Juliet acabara de ter a sua primeira ninhada.

Luiza, Manu e Matheus correram para ver a grande novidade:

– Oba, que lindos! – gritou Manu.

Para surpresa das crianças, era uma ninhada com cinco lindos gatinhos.

Luiza logo tentou ajeitar os gatinhos no peito de Juliet para garantir o leite para todas aquelas pequenas criaturinhas. Matheus, por sua vez, observava... observava... quando enfim se manifestou:

– Eles são fofos e engraçadinhos!



One day, they had a huge surprise! Juliet, the cat, had had her first litter of kittens.

Luiza, Manu and Matt rushed to see the great novelty.

"Wow! How cute!" – Manu Cried out.

To the children's surprise, it was a litter of five adorable kittens.

Luiza immediately tried to set the kittens right on Juliet's chest to ensure all those little creatures would get milk. At first, Mathew just observed... and observed... then he said:

"They're so cute and sweet!"



Manu perguntou:

– Então, agora que esses lindos gatinhos já foram batizados, que tal se cuidássemos deles para sempre?

Tio Thu respondeu:

– Muito bem, Manu. Agora que vocês deram os nomes a eles, vocês também vão ter a responsabilidade de acompanhar o crescimento deles, aqui na fazenda, aos finais de semana.

As meninas ficaram radiantes. Mal podiam esperar o próximo sábado. Alisavam e beijavam muito os gatinhos sem deixar de dar atenção à querida Juliet.

Matheus, por sua vez, saiu coçando a nuca e ao cruzar a porta olhou para trás lentamente e exclamou:

– Tchau, Pedro Miau!



Manu asked:

“So, now that the cute kittens have been named, how about we take care of them forever?”

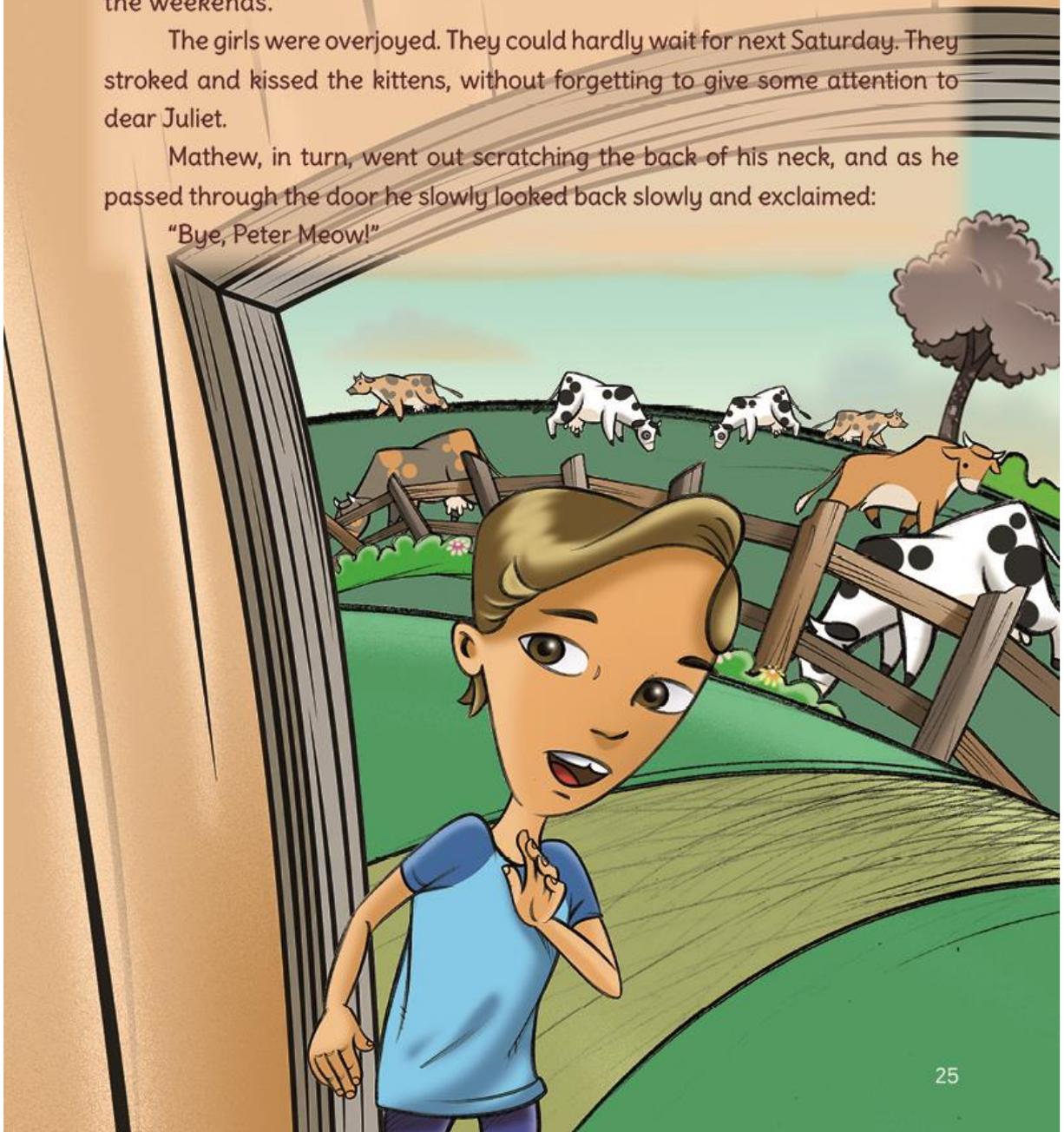
Uncle Archie replied:

“Very good Manu, now that you all have named them, you will also have the responsibility of watching them grow, here at the farm, on the weekends.”

The girls were overjoyed. They could hardly wait for next Saturday. They stroked and kissed the kittens, without forgetting to give some attention to dear Juliet.

Mathew, in turn, went out scratching the back of his neck, and as he passed through the door he slowly looked back slowly and exclaimed:

“Bye, Peter Meow!”



Robson Araújo – ilustrador

Robson Araújo é carioca e mora entre as serras de Petrópolis. Mas também já morou rodeado pelas montanhas de Minas Gerais, em Belo Horizonte. Além de ilustrador, é caricaturista e chargista.

Em 1997, recebeu a menção de “Ilustrador Revelação” da Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil. Vários de seus trabalhos receberam a menção “Altamente Recomendável” da mesma fundação e grande parte deles foram selecionados para o catálogo brasileiro anual da principal feira de literatura infantil de Bolonha, na Itália.

Como caricaturista, participou de vários Salões de Humor do Brasil. Em 1992, recebeu a menção honrosa da mostra de caricaturas promovida pelo jornal japonês Yomiuri Shimbun. Robson Araújo segue com sua arte sempre pesquisando, criando e inovando para envolver textos de literatura infantil no que há de mais belo.

Para conhecer mais seu trabalho, acesse:
robsonaraujoalvez.blogspot.com.br



Robson Araújo - Illustrator

Robson Araújo was born in Rio de Janeiro and is currently living in the hilly region of Petrópolis. He has also lived surrounded by the mountains of Minas Gerais, in Belo Horizonte. Besides being an illustrator, he is a caricaturist and a cartoonist.

In 1997, he was awarded the “Revelation Illustrator” prize by the Brazilian National Foundation for Young Readers. Several of his works were distinguished as “Highly Recommendable” by the same foundation, and most of them were selected for the annual Brazilian catalog of the children’s literature fair in Bologna, Italy.

As a caricaturist, he took part in several humor festivals in Brazil. In 1992, he was given an honorable mention at the cartoon show promoted by the Japanese newspaper Yomiuri Shimbun. Robson Araújo continues with his art, always researching, creating and innovating to envelop children’s literature texts in what is most beautiful.

To learn more about his work, go to: robsonaraujoalvez.blogspot.com.br